

???????? ?? ???? (????? ??????)

16 ??? 2015 ?????? (*)

„????????????? ?????????? — ??? — ?????? ?????????? 77/388/??? — ??? 17 — ?????? ??
????????????? — ?????????? ?????????????? — ???, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? — ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????? — ?????????? ?????????????, ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
— ??? 4 — ?????????? ?? ?????? ?? ?????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ????
????????????????????? ?????? — ?????????? — ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? — ?????????? ??????“

?? ?????????????? ????? C-108/14 ? C-109/14

? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ????? ??
Bundesfinanzhof (?????????) ? ?????? ?? 11 ?????????? 2013 ?, ?????????????? ? ?????? ?? 6 ?????
2014 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Beteiligungsgesellschaft Larentia + Minerva mbH & Co. KG

??????

Finanzamt Nordenham (C-108/14),

?

Finanzamt Hamburg-Mitte

??????

Marenave Schiffahrts AG (C-109/14),

?????? (?????? ??????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta, ?????????????? ?? ??????????, J. C. Bonichot (?????????????), ??.
?????????????, J. L. da Cruz Vilaça ? C. Lycourgos, ??????,

????????????? ??????????: P. Mengozzi,

?????????: I. Illéssy, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 7
????????? 2015 ?,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? Beteiligungsgesellschaft Larentia + Minerva mbH & Co. KG, ?? M. Hertwig ? G. Jorewitz,
Steuerberaterinnen, ? ?? C. Hensell, Rechtsanwalt,

— ?? Marenave Schiffahrts AG, ?? A. Fresh, Prozessbevollmächtigter,

— ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? T. Henze ? K. Petersen, ? ?????????????? ??

??????????????,

– ?? ?????????, ?? E. Creedon, J. Quaney ? A. Joyce, ? ?????????? ?? ??????????????,
????????????? ?? N. J. Travers, barrister,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? C. Pesendorfer, ? ?????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? B. Majczyna ? A. Kramarczyk-Sza?adzi?ska, ?
????????????? ?? ???????????????,

– ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? V. Kaye, ? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? O. Thomas, barrister,

– ?? ?????????????????? ?????????, ?? M. Wasmeier ? L. Lozano Palacios, ? ?????????? ??
?????????????????,

???? ???? ?????????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
???????????? ?? 26 ??? 2015 ?.,

?????????? ???????????

???????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? 4 ? 17 ?? ?????
???????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ????
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1),
????????? ? ??????????? 2006/69/? ? ? ?????? ?? 24 ??? 2006 ?. (?? L 221, ??? 9; ???????????
????????? ?? ??????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 2, ??? 247, ?????????? ??-????????? „?????
????????????“).

2 ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ??? ?????, ????????? ??????
Beteiligungsgesellschaft Larentia + Minerva mbH & Co. KG (????????? ??-????????? „Larentia +
Minerva“) ? Finanzamt Nordenham (????????? ?????????????????? ?? ???????????, ??????????) (C-
108/14), ? ?????????? ?????? Finanzamt Hamburg-Mitte (????????? ?????????????????? ?? ?????????-
????????, ??????????) ? Marenave Schiffahrts AG (????????? ??-????????? „Marenave“) (C-109/14),
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-
????????? „??“), ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ???????????
????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ??????????
?????????????, ?????? ?? ??????????? ?????? ?????????????? ??????????? ? ?? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ???????.

?????? ???????

????????? ?? ??????

3 ???? 4 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„1. „????????????????????????? ?????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ??????????? ??????????????
????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ? ?? ?, ?????????????? ?? ?????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????“.

2. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????,
?????????? ? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????

? ????????? ??????????, ? ?????????????? ?? ????????? ???? ?????????? ?? ??? ??????????
?????????????? ?? ??????????? ???? ?????????????? ?????????? ? ??? ??????????????? ?? ???????
?????? ?? ????? ???? ?? ????? ?? ?????????????? ???????.

[...]

4. ?????????? ?? ?????? „?????????“ ? ???????? 1 ???????? ?? ?????? ????????
??????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????,
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?? ????, ?????????????????? ?
????????????????? ?? ??????????????.

??? ???????? ?? ?????????????? ?? ??? 29 ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????
???? ?? ???????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????
????, ?????, ????? ? ?? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ????
?????????, ?????????????? ? ?????????????????? ??????.

??????? ??????, ?????? ?????? ??????????????, ???????????? ??? ?????? ??????, ??? ?
?????? ?????????? ?????, ???????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ???????
????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????.

[...]“ [????????????? ??????]

4 ?????????? ???? 17 ?? ?????? ??????????:

„1. ???????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????
?????????.

2. ?????????? ???????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??????, ?????????????????????????? ???? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????;

?) ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
?? ?????? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????????????????? ???? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ??
?? ?????????;

[...]

5. ?? ?? ?????? ?? ???????? ? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????????????? ???? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? 2 ? 3, ??
????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ???? ? ?? ??????, ??
????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????
?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
??????.

???? ???? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ???? 19 ?? ?????? ??????, ?????????????? ??
????????????????????????? ?????.

????? ?????????????? ?????? ??????:

?) ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????? ???? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??????????;

?) ?? ?????????? ?????????????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????? ???? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??

????????????;

?) ?? ???????? ?? ?? ???????? ?????????????????? ??? ?? ???????? ?????????????? ??
???? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ??? ? ? ?????? ? ?????????;

?) ?? ???????? ?? ?? ???????? ?????????????????? ??? ?? ???????? ?????????????? ?
????????????? ? ?????????????? ?? ???????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??????, ??????????? ?
?????? ??????, ????????? ? ???;

?) ?? ?????????? ?? ?????????, ? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??? [???] ? ??????????????, ??? ?? ??? ????????? ????? ?????.

[...]“ [???????????? ??????]

????????????? ?????

5 ????????? ??? 2 ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? 2005 ?.
(Umsatzsteuergesetz 2005, BGBl. I, ??? 386):

„1. ?????????????????? ? ?????? ???, ????? ?????????? ?????????? ??????????????,
????????? ?? ?????????????? ??????. ?????????????? ?????? ?????? ??????????????,
????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????????????????? ???. „????????????????,
????????? ?? ?????????????? ??????“ ??????? ??? ? ??????, ????????????? ?????? ? ?
?? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??
???? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ??.

2. ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ? ?????? ??
????????????,

1. ?????? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ??
????? ?????, ?? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???,

2. ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?? ?????????????? ??? ?
????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ??? (?????? ?????????). ?????????? ?? ?????????? ????????? ?????????
???? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ? ? ??????, ?? ?????????????????? ???
?? ?????? ??-????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????.

[...]“

6 ?????????? ??? 15 ?? ??? ?????:

„1. ?????????????????????? ??? ??? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????
????????? ??????:

1. ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????, ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? [...]

2. ?? ?? ????????? ???????, ?????? ?? ?????????????, ????? ? ?????????????????
????????????? ?? ????? ?? ?? ?????? ?????????, ????? ?????????????????????? ??? ???????
?? ?????? ?? ????????? ???????;

1. ?????????? ??????;

[...]

3. ????????????? ?? ????????? 2 ?? ?? ??????, ?????? ?????????

1. ? ????????? ?? ????????? 2, ????? 1:

?) ?? ????????? ?? ????????? ??? 4, ????? 1—7, ??? 25, ????????? 2 ??? ??????????
? ??? 26, ????????? 5 ??????????, [...]

[...]

4. ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????, ?????????, ??????? ?? ??????????
???? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ?? ????? ?????????? ??
???? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ????? ?? ?????????? ????? ??
????????????, ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ????? ?????????????? ?
????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????.
????????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ???
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??
?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????, ? ?????????, ????? ?????????? ?????? ?????, ? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ????????????? [...]"

?????????? ?? ????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

???? C-108/14

7 Larentia + Minerva ?????????? ??? ????????????? 98 % ?? ?????????? ? ??? ???????
?????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? (GmbH & Co.
KG). ????? ??? ? ?????????????? ?? ?? „????????????? ?????????????? ??????????“ ?? ?????????? ?
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ??????.

8 ?? ??? ?????????? ? ??? ?????????? Larentia + Minerva ?????????? ?????? ??????, ?????
? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ??.

9 Finanzamt Nordenham ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ???
?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ??? ?????? ??
?????????????. Larentia + Minerva ?????????? ?????????? ?? 24 ?????????? 2007 ?. ??? ??
????????????? ?? ?????????? ??? ?? 2005 ?. ??? Niedersächsisches Finanzgericht (????????? ???
?? ?????????? ?????? ?????????), ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? 12 ??? 2011 ?.
Larentia + Minerva ??????? ?? Bundesfinanzhof (????????????? ?????????? ???) ?????????????? ??????
?????? ??? ?????????.

10 ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ??? ??????, ??????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ??????
????????????????? ??? ?? ? ??? ??????????, ? ?? ?????? ??????, ??????? ?????????? ?? ??? 4,
????????? 4 ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?? „??? ?????????“, ?? ?????? ?? ??????????

17 ??????? ?????? ?? ????????????? ???????????, ??????????? ????? ???????, ? ??????

?????????? ?? ????????? ?? ????????? ????????? ?? ?? ????????? ????? ??????????? ??????????,
?????????? ?? ?????????????????????????????, ????? ?? ????? ????????? ??????????? ?????????
??? ??????????????????? ?? ?????????, ????? ????????? ?? ???????????????, ?? ????? ????? ?????????
?? ??????????? ??????????? ?? ?? ????????????? ?? ????????? ?? ????????? ??????????????? ??
??????? ? ????????? ??????????? ??????? ?? ????? ????????????????? ????? ????????????????????? ?
???????????????????? ????????? ?? ????? ?????????????.

18 ? ????? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? ??????, ?? ????????????? ??????????,
?????? ?? ?? ??????????? ????????? ?? ????????? ??????????????????? ?? ??????? ????????? ? ??????
????????????? ? ?? ?? ????????? ??????? ?? ????????? ? ??????????????????? ?? ????? ?????????????, ?????
???? ??????????????? ?? ????????????? ?? ??? ????? ?? ????????? ?? ????? 4 ?? ????? ?????????????, ?????
?????? ?? ????????????? ??????????? ????? 17 ?? ????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????, ??????
????????????? ? ??????????????? ?? ?? ??????????? ??? ??????????? (?? ??-???????????? ?????????? Cibo
Participations, C-16/00, EU:C:2001:495, ? 18 ? Portugal Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ?
31).

19 ??????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????? ? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????????????????? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ?????????????, ??????????????????? ??
?????????????????? ????? ??????????? ?? ????????????????????????????? ?????? ? ????????????????????? ???????
?????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ??
?????????????? ? ??? ??????????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????, ??????????????? ?????????????????
????????????, ????? ?? ??????????? ?????????, ? ??????????? ?? ????????? ??????????????????? ?? ??????????????
?????????????? (?? ??-?????????????? ?????????? Cibo Participations, C-16/00, EU:C:2001:495 ? 19 ?
Portugal Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ? 32).

20 ????? ?? ? ?????, ??????? ??????????? ?????????? ? ??????????????????? ? ??????? ?? ????????? ???????
? ??????????????????? ?? ??????????????????, ? ?????? ? ??????????????? ?????????, ??????????????? ?? ????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??? ????????????? (?? ??-?????????????
?????????? Cibo Participations, C-16/00, EU:C:2001:495, ? 20 ? Portugal Telecom, C-496/11,
EU:C:2012:557, ? 33).

21 ??????????? ?? ??????????????? ?????????????? ? ??????????????????? ?? ??????????????????, ? ??????? ?
?????????????? ??????? ?????????, ??????????????????? ??????????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? 4,
???????????? 2 ?? ??????? ?????????????, ????????????? ????? ????????? ??????????? ??????????????? ?? ???????,
?????? ??????????? ?? ??????????? ? ??? ??????????? ????? 2 ?? ??????????????? ?????????????, ??????????? ??
????????????????????????????, ?????????????????, ?????????????????? ? ??????????????????? ???????, ??????
?????????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? (?? ??-?????????????
?????????? Cibo Participations, C-16/00, EU:C:2001:495, ? 22 ? Portugal Telecom, C-496/11,
EU:C:2012:557, ? 34).

22 ?? ??????? ??????, ??????? ?? ?? ??????????? ????? ??????, ?? ??????????????????? ? ????? 17 ? ?? ??
?????? ??????????????? ??????? ?? ??????????????? ? ??????????????????? ????? ?? ??????????????? ?? ??? ? ??
?????????? ?? ????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????
??????, ????????????? ?? ??????????? ????????????. ??????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
??? ??? ??????????????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????? ? ????????? ?? ?? ??????????? ??
?????????? ??????? ?? ?? ??????? ??????????? ????????. ??????????????? ?? ????? ??????????????????? ?? ??????????????
????? ? ??????????? ?????????????????????? ? ??????? ??????????????? ??????? (?? ??-?????????????? ??????????
Portugal Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ? 35).

23 ?? ?? ? ??????????? ??????????????? ?? ???, ??????????????? ??????????? ??????????? ?? ????? ??????? ?
?????????????????????????? ?????????? ? ??????????????? ???????????, ??????????????? ??????? ?? ????????????????. ???????
????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ???, ? ??????? ?? ??????????? ??????????????? ??????????? ?? ??????
??? ?????????, ???????????????, ?? ??????????????, ??????????????? ?? ??????????????????? ??, ?? ????? ??

?????????, ????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ??
???????????? (??, ??-????????? ???????? Cibo Participations, C-16/00, EU:C:2001:495, ?. 31 ?
Portugal Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ?. 36).

24 ?????? ? ?????, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????????
???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????, ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?
????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? (??, ??-????????? ???????? Cibo
Participations, C-16/00, EU:C:2001:495, ?. 33 ? Portugal Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ?.
37).

25 ??? ????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ????????? ? ?????? 39 ??
????????????????? ??, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????
????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?
????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?
????? 21 ??
????????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?????? 17, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????.

26 ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 17, ?????????? 5 ?? ?????? ?????????? ?????? ??
?????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????, ? ?????? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????,
????? ? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 17,
????????? 5, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?
????????? (????????? Portugal Telecom, C496/11, EU:C:2012:557, ?. 40).

27 ?????????????? ?? ? ?????? 17, ?????????? 5 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ??????
????????????????? ??????. ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????
????? ?????? ? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? (????????? Securenta, C-437/06, EU:C:2008:166, ?. 33 ? 39 ? Portugal
Telecom, C-496/11, EU:C:2012:557, ?. 42).

28 ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????, ?? ? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ??????????????
????????, ?????????? ?? ? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????,
????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????? 17, ?????????? 5 ?? ?????? ??????????.

29 ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????,
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????, ??
????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??????

?????????? ?????????? ?? ?????????, ??????? ? ??????????? ? ?????? ?????? ??
?????????????? ???????????, ?????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ????
????????????? ?????? ?????????. ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ????????? ? ?????
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????
????????????? ? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????? ?
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????.

30 ? ?????? ??????? ??????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????, ??? ??????????????????
?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ?? ??
????????? ?? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? (????????? Securenta, C-437/06,
EU:C:2008:166, ? 38).

31 ??????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????, ??????? ??
????????????, ???? ??????? ??????? ?? ?????? ? ??????? ??????? ?? ?????? ???????????, ?????????????
?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????, ?????? ??????????? ??
????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????????????? ??
?????? ?? ?????? ?????????? (????????? Securenta, C-437/06, EU:C:2008:166, ? 39).

32 ??? ?????? ?????????????? ? ??????? ??????? ??????????????, ?????? ??????????????? ?????????? ?
????????? ? ?????? 20 ? 21 ?? ?????????????????? ??, ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????
?? ?????????????????? ?????, ?????? ?????????????????? ??????? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
?? ??????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

33 ? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ??
???? 17, ??????????? 2 ? 5 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??:

— ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????????? ???????????, ??????????? ??
?????????????? ???????????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ? ?????? ? ?????? ???????????
?????????? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????
????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????
?????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ???????, ?????? ?????? ?????????????? ??????????
????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??????????, ? ?????? ??????? ???????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ????? 17, ?????????? 5 ??
????? ???????????,

— ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????????? ???????????, ??????????? ??
?????????????? ???????????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????? ??
????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ?? ??????? ??
?????????? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????, ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????
????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????, ?????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????, ??????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??
????????????? ???????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ???????????
?????? ? ??????? ??????? ?? ?????? ??????????? — ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????
— ? ? ?????? ??????? ?? ??????????? ?????? ?? ???????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ??? ??????????????????? ?
????? — ??? ?????????????????????? ?????????.

?? ??????? ???????

34 ? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? 4, ??????????
4, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ??????????????

?????????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ?????, ????? ?? ??????? ?? ??? ????? ?? ?? ???????????
???? ????? ??????????????????? ????? (????????? ??-???????? „??? ?????“), ????? ????? ????????,
?????? ?? ?????????????? ????? ? ?? ??????? ? ????????????????????? ????? ?? ????? ?????? ?
?????????? ?? ??????? ? ????????????

35 ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? ??????????????,
????????????? ????? ??? ? ??????????? ?????????????? ?? ??????. ?????? ??????????? ??????????????
????????? ? ?????? 55 ?? ?????????????????? ??, ??????????? ?? ????? ??????? ????? ?? ? — ??????????
?? ??????????????, ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ?????????? ? ??????????? ? ??????????? — ??
????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ????????????????. ?????????? ?????????? ?? ???
?????, ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ? ?? ??????????? ?? ???????????, ????? ??
?????? ?? ?????? ?? ????? ??????, ??????? ?????????????? ?????? ??????????? ??????????? ? ??????
????????????????? ??????????? ???????, ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?????????????? ???????.

36 ??? ??????? ? ??????????, ?????? ??????? ?? ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????,
?????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? 11, ????? ??????? ??
????????????? 2006/112/? ? ? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ??????? ??????? ????????? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ???????????
?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? ?? L 74, 2011 ?., ??? 3 ? ?? L 249, 2012 ?.,
??? 15), ?????? ?????? ?????????????????? ????? ?? ????? 4, ?????????? 4, ?????? ??????? ?? ??????
?????????????, ?????? ? ???????????????, ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ???????????
?????? ?? ?????????????? ?????? ?????-????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?
?????????? ?????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ????? ?
????? ?? ???????????, ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ???????????????
?? ?????? ????????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?????????/?????????, C-85/11, EU:C:2013:217, ?.
36).

37 ? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ????????? 28? ? 28? ?? ???, ?????? ?????????
????????? „????????????????? ?????“, ????? 4, ?????????? 4, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????, ?
????? ?? ??????? ?? „????“, ??? ?? ????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ???????????,
?????, ?????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????.

38 ????? 4, ?????????? 4, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?
?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???????????,
?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?????????/????????,
C?480/10, EU:C:2013:263, ? 35), ? ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ??????? ?? ???????????
?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ??????

39 ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?????
????? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ??
?????????? ?? ??????????????? ????? ?? ????? 4, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ??????
?? ?? ?????????????? ?????.

40 ?? ????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? [COM(73) 950
?????????????], ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ??????????, ????, ?? ? ??? 4, ????????? 4,
????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????, ?? ??????????
?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? (???? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ???????
????????????????????? ????, ??? ? ? ?????? ?? ??? ? ???? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?????) ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ???? , ????? „?????????????“ ? ?????
????????? (?. ? ??? ???? ???? ???? ????/?????, C-480/10, EU:C:2013:263, ?. 37).

41 ? ??? ?????????? ?????? ??? ? ??????????, ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 11,
????? ?????? ?? ?????????? 2006/112 ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????
?????????????, ?????? ?? ?? ? ? ?????? ? ?????? ?? ??? ??????????, ? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ? ??????????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????? (? ??? ?????? ?? ??-????????? ???????
????????/?????, C-480/10, EU:C:2013:263, ?. 38 ? 39).

42 ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ??? ? ???? ?????? ?? ??? 4, ????????? 4,
????????? ? ?????????? 2006/69, ?????? ?????????? ?? ? ? ?????? ?????????? ??????????,
????????? ?? ??? 11, ?????? ?????? ?? ?????????? 2006/112, ?????????? ?????? ? ?????? ???
?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????? ??????? ?????, ?????????? ???????
?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??, ??? ? ? ?????? ?? ??????? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? (? ??? ?????? ?? ??-????????? ??????? Halifax ? ??.,
C?255/02, EU:C:2006:121, ?. 70 ? 71).

43 ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????????,
????? ?? ? ? ?????????????? ???, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??, ??? ?????
????????????? ?????????????? ?????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????????,
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???, ? ??????
????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????
?????? ?? ?????????????????? ?? ??????

44 ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ??? 4, ????????? 4, ?????? ?????? ?? ?????
????????? ? ?????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????? ?????? ?? ?
????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ? ??????????, ?????????????? ?
????????????????????? ??????. ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??? ???? ?
???? ? ? ? ? ?????????????? ?????????? — ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? — ?? ? ???? , ??
????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ? ????
????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?
????????????????????? ????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????.

45 ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ??? ?? ? ?????? ?? ??? ? ?
????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????, ?????? ?????????? ??????????????
????????? ? ?????? 99 ?? ?????????????????? ??. ?????????????? ??? ??? ? ? ??????????, ? ??????, ?
????? ?????????? ??????? ?? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ? ?????????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ? ? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?
????????????????? ?? ??????

46 ? ?????? ?? ???????? ?????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 4, ????????? 4, ?????? ??????? ?? ?????? ???????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ???????, ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????.

?? ????????? ???????

47 ? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? 4, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????? ? ???????, ?? ?????????????????????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????

48 ? ??? ???? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??? ??????? ???????, ? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????????????, ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ?? ? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ? ?????????????????? ?????????????? (??, ??-????????????? ?????????? GMAC UK, C?589/12, EU:C:2014:2131, ? 29).

49 ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????????????, ??????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ? ?? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ??????? (??, ??-????????????? ?????????? GMAC UK, C?589/12, EU:C:2014:2131, ? 30).

50 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 112 ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?? ????? 4, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????, ? ??????? ?? ??????????????? „?????“ ??????????, ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???????.

51 ?????????????????? ????? 4, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?? ??? ?????????????? ???????.

52 ??????? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 4, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????? ? ???????, ?? ?????????????????????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????

?? ?????????????? ??????????

53 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????

[illegible]

??????

* ???? ?? ??????????????: ??????.